

Suspension Devices

T40416

en-gb	Original Instructions	fi	Alkuperäiset ohjeet	pl	Oryginalne instrukcje
de	Originalbetriebsanleitung	fr-fr	Instructions d'origine	pt-br	Instruções originais
ar	التعليمات الأساسية	he	הוראות מקוריות	pt-pt	Instruções originais
bg	Оригинално ръководство за експлоатация	hr	Izvorne upute	ro	Instrucțiuni originale
cs	Originální návod k použití	hu	Eredeti útmutató	ru	Инструкции на языке оригинала
da	Originale brugsanvisninger	it	Istruzioni originali	sk	Pôvodný návod
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	ja	元の手順	sl	Originalna navodila za uporabo
en-us	Original Instructions	ko	원래 지침	sr	Originalna uputstva
es-es	Instrucciones originales	lt	Originali instrukcija	sv	Originalinstruktioner
es-mx	Instrucciones originales	lv	Instrukcijas oriģinālvalodā	tr	Orijinal Talimatlar
et	Originaalkasutusjuhend	mk	Оригинално упатство	uk	Оригінальна інструкція
fa	دستورات اصلی	nl	Originele instructies	zh-cn	原始说明
		no	Opprinnelige instruksjoner	zh-tw	原廠操作說明

Table of Contents – English (USA)

General Information	56
General Safety Instructions	58
Operating Instructions	59
Inspection and Maintenance	60
Declaration of Conformity	61

1 General Information

Product Name:	Suspension devices
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40416
Weight:	4.1 kg per piece
Max. Load Capacity:	400 kg per piece in accordance with the table "Maximum load capacity per lifting method"
Static Test Coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The suspension devices lift vehicles parts as defined in and in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.

Terms of Use:

- ▶ For qualified workshop personnel only.
- ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ For use on high-voltage components only by qualified personnel.
- ▶ Use only for loads up to 400 kg per suspension device.
- ▶ Observe the maximum load capacities listed in the table "Maximum load capacity per lifting method".
- ▶ Use only with suitable lifting equipment that has been approved by the Volkswagen Group and that has a sufficient load capacity.
- ▶ Use only with suitable chains, ropes, belts, or straps that have been approved by the Volkswagen Group and that have a sufficient load capacity.
- ▶ Use only for vehicle parts that have been approved by the Volkswagen Group and that have suitable attachment points.

- ▶ Do not hold or lift any persons or animals.
- ▶ Do not hold or lift items other than those described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Use only on level, even, and stable ground.
- ▶ Use only with the approved accessories (see the workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
- ▶ Do not work on suspended loads.
- ▶ Use only at ambient air temperatures between -20 °C and +80 °C.

Included in Delivery

Product Name:	Quantity:
Suspension device	4 pieces

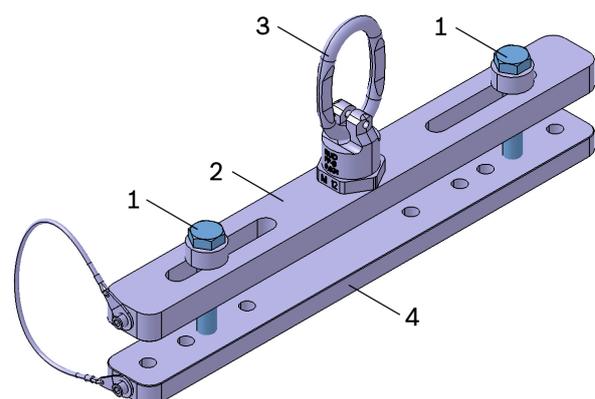
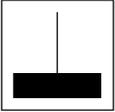
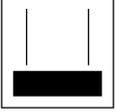
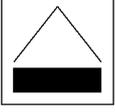
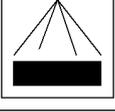
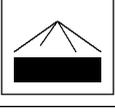


Figure 1: Suspension Device T40416

- 1 Hexagon head screw DIN 933 M12 x 80 10.9 glued to a washer $\varnothing 25 \times 12$ (2 pieces per suspension device)
- 2 Bar, top
- 3 Swivel lifting hook
- 4 Bar, bottom

Maximum load capacity per lifting method

	Number of strands:	Angle of strands:	Max. Load Capacity:
	1	0°	400 kg
	2	0°	800 kg
	2	> 0° to 45°	700 kg
	2	> 45° to 60°	500 kg
	3 or 4	> 0° to 45°	1000 kg
	3 or 4	> 45° to 60°	700 kg

2 General Safety Instructions

WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

Failure to follow the safety instructions could result in serious injuries and severe damage to materials.

Observe and follow the safety notes below.

- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious injuries or severe damage to materials could occur.
- ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
- ▶ Ensure that each person using the load holding device is also familiar with the instructions of the tools and workshop equipment that are necessary for the work.
- ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Observe and follow the basic information and safety notes in the corresponding Volkswagen Group information materials when using on vehicles with high-voltage components.
- ▶ Wear safety shoes (in accordance with ISO 20345, S2).
- ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
- ▶ Position hands and feet so as to avoid potential crushing hazards.
- ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use the load holding device only with the accessories that have been approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Do not exceed the maximum load capacity of 400 kg per suspension device.
- ▶ Do not exceed the maximum load capacities listed in the table "Maximum load capacity per lifting method".
- ▶ Observe the angles listed in the table "Maximum load capacity per lifting method".
- ▶ Use only the screws glued to the washers that are included in delivery or replacement screws glued to the washers with the same size and quality grade.
- ▶ Tighten the screws with the specified torque (see the workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
- ▶ Use the suspension devices only with suitable lifting equipment and approved chains, ropes, belts, or straps in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Ensure that the path is clear and easily visible.
- ▶ Move the load slowly and carefully.
- ▶ Observe the suspension devices and the load during all movements.
- ▶ It is prohibited for persons to stand under the load and in the danger zone while the load is being moved.
- ▶ Do not work on suspended loads.

3 Operating Instructions

WARNING

Risk of electric shock!

The high-voltage battery is a high-voltage storage capacitor. High voltage could cause serious personal injuries or severe damage to materials.

- ▶ Observe and follow the risk classification of the high-voltage storage capacitor in the workshop manual.
- ▶ Observe and follow the notes and work instructions in the workshop manual.

1. Ensure that the suspension devices are complete and inspect them for visible damages like signs of wear, deformation, breaks, cracks, and corrosion before each use. Do not use the suspension devices if damaged or in poor condition, but discard them immediately.
2. Perform the necessary preparatory work to use the suspension devices in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
3. Attach the necessary number of suspension devices to the vehicle part in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands (see also Figure 1).

Remove the hexagon head screws (1) from the bars (2) and (4) and store them in a suitable location.

Position the bars (2) and (4) on the vehicle part in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands. Align the elongated hole in the top bar (2) and the threaded holes in the bottom bar (4) with the mounting holes in the vehicle part.

Tighten the hexagon head screws (1) with the torque specified in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.

4. Attach a chain, rope, belt, or strap to each suspension device. Attach the suspension devices to suitable lifting equipment (see the table "Maximum load capacity per lifting method" and the workshop manuals of the Volkswagen Group brands).

WARNING

Danger of a falling load!

Attaching the lifting devices incorrectly could cause the load to tip or fall. This could cause serious personal injuries and severe damage to materials.

- ▶ Attach the lifting devices to the lifting equipment exactly as described in the workshop manuals.
 - ▶ Observe the maximum load capacities and angles of the chains, ropes, belts, or straps in the table "Maximum load capacity per lifting method" when lifting the load.
 - ▶ Ensure that the lifting devices are secure before lifting the load.
-
5. Carefully lift the vehicle part. Ensure that the load is positioned safely and level when setting it down.
 6. Perform further work as described in the workshop manuals.
 7. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

4 Inspection and Maintenance

Ensure that the suspension devices are complete and inspect them for visible damages like signs of wear, deformation, breaks, cracks, and corrosion before each use. Do not use the suspension devices if damaged or in poor condition, but discard them immediately.

Replacement parts are available on request. Use only original replacement parts.

Contact your first-level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injury or damage to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorized to Compile the Technical Documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product Name:	Suspension devices
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40416

We hereby declare that the product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to the product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonized standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, March 7, 2019

Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

Sommaire – Français (France)

Informations générales	98
Consignes de sécurité générales	100
Instructions d'utilisation	101
Inspection et maintenance	102
Déclaration de conformité	103

1 Informations générales

Nom de produit :	Dispositifs de suspension
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40416
Poids :	4,1 kg par pièce
capacité de charge max. :	400 kg par pièce selon le tableau « Capacité de charge maximum par méthode de levage »
Coefficient de test statique :	3,0

Usage prévu :

- ▶ Les dispositifs de suspension soulèvent les pièces des véhicules comme indiqué dans et conformément aux manuels de l'atelier des marques du groupe Volkswagen.

Conditions d'utilisation :

- ▶ Pour utilisation uniquement par du personnel d'atelier qualifié.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par le groupe Volkswagen.
- ▶ Pour utilisation uniquement par du personnel qualifié sur des véhicules équipés de composants haute tension.
- ▶ Charge maximale : 400 kg par dispositif de suspension.
- ▶ Respectez les capacités de charge maximales figurant dans le tableau « Capacité de charge maximum par méthode de levage ».
- ▶ N'utilisez qu'avec un équipement de levage adapté approuvé par le groupe Volkswagen et disposant d'une capacité de charge suffisante.
- ▶ N'utilisez qu'avec des chaînes, des cordes, des courroies ou des sangles adaptées qui ont été approuvées par le groupe Volkswagen et qui disposent d'une capacité de charge suffisante.
- ▶ N'utilisez que pour des pièces de véhicules qui ont été approuvées par le groupe Volkswagen et qui possèdent des points d'attache appropriés.

- ▶ N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des personnes ou des animaux.
- ▶ N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des éléments autres que ceux décrits dans les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Ne vous tenez jamais sous des charges suspendues.
- ▶ Utilisez ce matériel uniquement sur un sol de niveau, lisse et stable.
- ▶ Utilisez ce matériel avec des accessoires approuvés uniquement (voir les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).
- ▶ Ne travaillez jamais sur des charges suspendues.
- ▶ Utilisez le système uniquement à des températures ambiantes comprises entre -20 °C et +80 °C.

Inclus dans la livraison

Nom de produit :	Quantité :
Dispositif de suspension	4 pièces

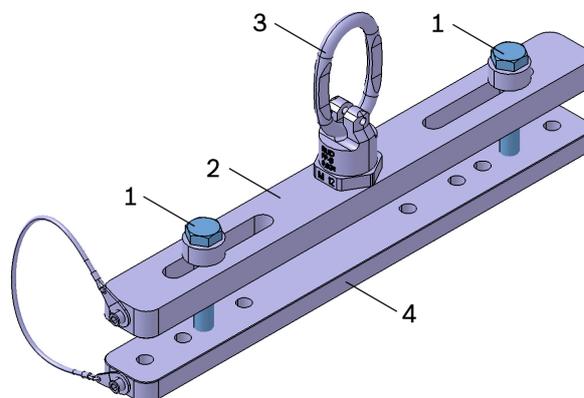
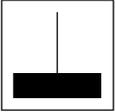
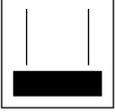
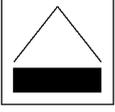
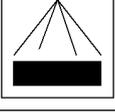
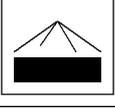


Figure 1: Dispositif de suspension T40416

- 1 Vis à tête hexagonale DIN 933 M12 x 80 10.9 collée à une rondelle Ø 25 x 12 (2 pièces par dispositif de suspension)
- 2 Barre, haut
- 3 Crochet de levage pivotant
- 4 Barre, bas

Capacité de charge maximum par méthode de levage

	Nombre de brins :	Angle des brins :	capacité de charge max. :
	1	0°	400 kg
	2	0°	800 kg
	2	> 0° à 45°	700 kg
	2	> 45° à 60°	500 kg
	3 ou 4	> 0° à 45°	1000 kg
	3 ou 4	> 45° à 60°	700 kg

2 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Lisez et respectez toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves et peut gravement endommager les équipements.

Respectez et suivez les consignes de sécurité ci-dessous.

- ▶ Le dispositif de maintien de la charge a été spécifiquement conçu pour l'usage indiqué. La sécurité du dispositif de maintien de la charge ne peut plus être assurée si le dispositif est utilisé de manière incorrecte ou s'il est modifié de manière non explicitement approuvée par le fabricant. Cela peut provoquer des blessures graves ou des dommages matériels importants.
- ▶ Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent le dispositif de maintien de la charge connaissent ces instructions et qu'elles peuvent y accéder à tout moment.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs utilisant le dispositif de maintien de la charge sont également familiarisés avec les instructions des outils et équipements d'atelier nécessaires pour réaliser les travaux.
- ▶ Lisez attentivement et respectez scrupuleusement les instructions contenues dans les consignes de sécurité techniques des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Respectez et suivez les informations de base et les consignes de sécurité dans les documents d'information correspondants du groupe Volkswagen lors de l'utilisation sur des véhicules équipés de composants haute tension.
- ▶ Porter des chaussures de sécurité (conformément à la norme ISO 20345, S2).
- ▶ Portez des gants de protection afin d'éviter tout risque de coupure.
- ▶ Positionnez les mains et les pieds de manière à éviter les risques d'écrasement.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par le groupe Volkswagen.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement avec des accessoires approuvés par le groupe Volkswagen.
- ▶ Ne dépassez pas la charge maximale de 400 kg par dispositif de suspension.
- ▶ Ne dépassez pas les capacités de charge maximales figurant dans le tableau « Capacité de charge maximum par méthode de levage ».
- ▶ Respectez les angles indiqués dans le tableau « Capacité de charge maximum par méthode de levage ».
- ▶ N'utilisez que les vis collées aux rondelles fournies ou des vis collées aux rondelles de rechange de même taille et qualité.
- ▶ Serrez les vis au couple indiqué (voir les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).
- ▶ Utilisez les dispositifs de suspension uniquement avec un équipement de levage approprié et des chaînes, des cordes, des courroies ou des sangles homologuées conformément aux manuels de l'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Assurez-vous que la trajectoire de déplacement est dégagée et parfaitement visible.
- ▶ Déplacez la charge lentement et avec précaution.
- ▶ Observez les dispositifs de suspension et la charge lors de chaque mouvement.
- ▶ Il est interdit aux personnes de se tenir sous la charge et dans la zone de danger pendant le déplacement de la charge.
- ▶ Ne travaillez jamais sur des charges suspendues.

3 Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

La batterie haute tension est un condensateur de stockage haute tension. Une haute tension peut entraîner des blessures corporelles graves ou des dommages importants aux équipements.

- ▶ Observez et respectez la classification de risque du condensateur de stockage haute tension dans le manuel d'atelier.
- ▶ Respectez scrupuleusement les remarques et consignes de travail mentionnées dans le manuel d'atelier.

1. Assurez-vous que les dispositifs de suspension sont complets et qu'ils ne présentent aucun dommage visible tels que des signes d'usure, de déformation, de détérioration, des fissures et des signes de corrosion avant chaque utilisation. N'utilisez pas les dispositifs de suspension s'ils sont endommagés ou en mauvais état. Jetez-les immédiatement.
2. Effectuez les travaux préparatoires nécessaires pour utiliser les dispositifs de suspension conformément aux manuels de l'atelier des marques du groupe Volkswagen.
3. Fixez le nombre nécessaire de dispositifs de suspension à la pièce du véhicule conformément aux manuels de l'atelier des marques de groupe Volkswagen (voir également Figure 1).

Retirez les vis six pans (1) des barres (2) et (4) stockez-les dans un endroit approprié.

Placez les barres (2) et (4) sur la pièce du véhicule conformément aux manuels de l'atelier des marques du groupe Volkswagen. Alignez l'orifice allongé de la barre supérieure (2) et les trous filetés de la barre inférieure (4) avec les trous de montage dans la pièce du véhicule.

Serrez les vis 6 pans (1) avec le couple spécifié dans les manuels de l'atelier des marques du groupe Volkswagen.
4. Fixez une chaîne, une corde, une courroie ou une sangle à chaque dispositif de suspension. Attachez les dispositifs de suspension au dispositif de levage adapté (se référer au tableau « Capacité de charge maximum par méthode de levage » et aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).

AVERTISSEMENT

Chute de charge = danger !

Une mauvaise fixation des dispositifs de levage peut provoquer la bascule ou la chute de la charge. Cela peut entraîner des blessures corporelles graves et des dommages importants aux équipements.

- ▶ Fixez les dispositifs de levage à l'équipement de levage exactement comme indiqué dans les manuels de l'atelier.
 - ▶ Lors du levage de la charge, respectez les capacités de charge maximales ainsi que les angles des chaînes, des cordes, des courroies ou des sangles figurant dans le tableau « Capacité de charge maximum par méthode de levage ».
 - ▶ Vérifiez que les dispositifs de levage sont sûrs avant de soulever la charge.
-
5. Soulevez délicatement la pièce du véhicule. Assurez-vous que la charge est positionnée de niveau et de façon sécurisée lors de sa dépose.
 6. Effectuez les autres travaux tels que décrits dans les manuels d'atelier.
 7. Une fois la réparation terminée, vérifiez que toutes les pièces de l'outil spécial ont été retirées.

4 Inspection et maintenance

Assurez-vous que les dispositifs de suspension sont complets et qu'ils ne présentent aucun dommage visible tels que des signes d'usure, de déformation, de détérioration, des fissures et des signes de corrosion avant chaque utilisation. N'utilisez pas les dispositifs de suspension s'ils sont endommagés ou en mauvais état. Jetez-les immédiatement.

Des pièces de rechange sont disponibles sur demande. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

Pour toute question, contactez votre responsable du support de premier niveau.

The AVIS logo consists of the word "AVIS" in white, uppercase, sans-serif font, centered within a solid blue rectangular background.

Les modifications apportées au produit et non explicitement approuvées par le fabricant entraînent l'annulation de toute garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de ce produit.



Déclaration de conformité à la directive 2006/42/CE sur les machines, annexe II 1A

Fabricant :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Personne autorisée à constituer les documents techniques :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Nom de produit :	Dispositifs de suspension
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40416

Nous déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessus est conforme aux clauses concernées de la directive 2006/42/CE sur les machines.

Toute modification apportée au produit, non expressément approuvée par le fabricant entraîne l'annulation de la validité de cette déclaration.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques
EN 13155:2003+A2:2009	Grues - Sécurité - Attaches de levage de charge non fixées

Pollenfeld, 7 mars 2019

Lieu, Date

Matthias Wagner, Directeur général

Bosch Automotive Service Solutions GmbH

Am Dörrenhof 1

85131 Pollenfeld-Preith

Germany

www.bosch.com

2019-03-07